




找个老男人做丈夫

Ein gammal mann som kjærast

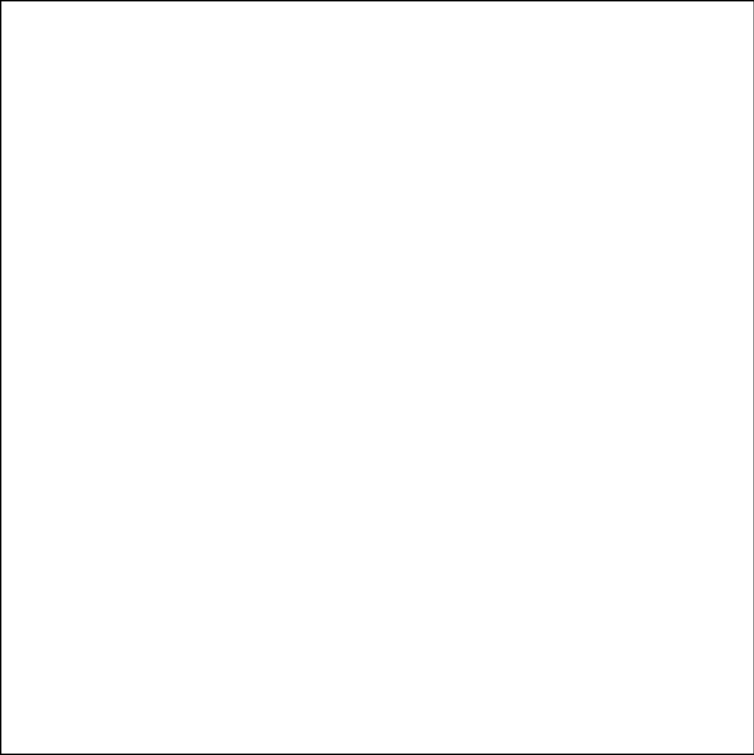
 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Kathy Zhang

 5

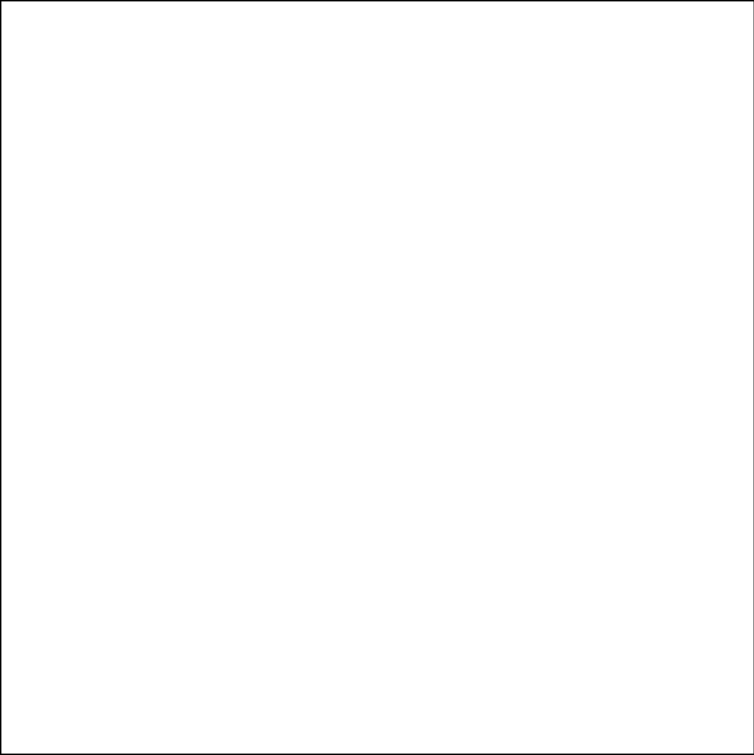
 中文 zh / nynorsk nn



我以前以为挪威男人是世界上最好的男人，但事实并非如此！在遇到我的丈夫之前，我在曼谷的一家工厂工作，而他住在芭堤雅。我们是通过互联网认识的，然后就成为情侣了。

...

Eg trudde norske menn var dei beste mennene i verda, men det stemmer ikkje! Før eg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobba eg på ein fabrikk i Bangkok, medan han budde i Pattaya. Vi vart kjente gjennom Internett og vart etter kvart saman.



不久后我们决定结婚。我家里很穷，所以有一个能够关照我家人的外国丈夫，也是我嫁给他的原因之一。

...

Etter ei stund bestemte vi oss for å gifte oss. Eg kom frå ein fattig familie, så det å ha ein utanlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var ein del av grunnen til at eg gifta meg med han.

我们搬到了挪威，我开始上课学习挪威语。那段时间非常艰难。我没有驾照，需要我丈夫开车送我去学校，等我下课，再开车载我回家。单程就一个小时。不久我们搬得离学校近了点儿，但他仍然坚持开车送我上学。他不希望我自己一个人走路去上课。

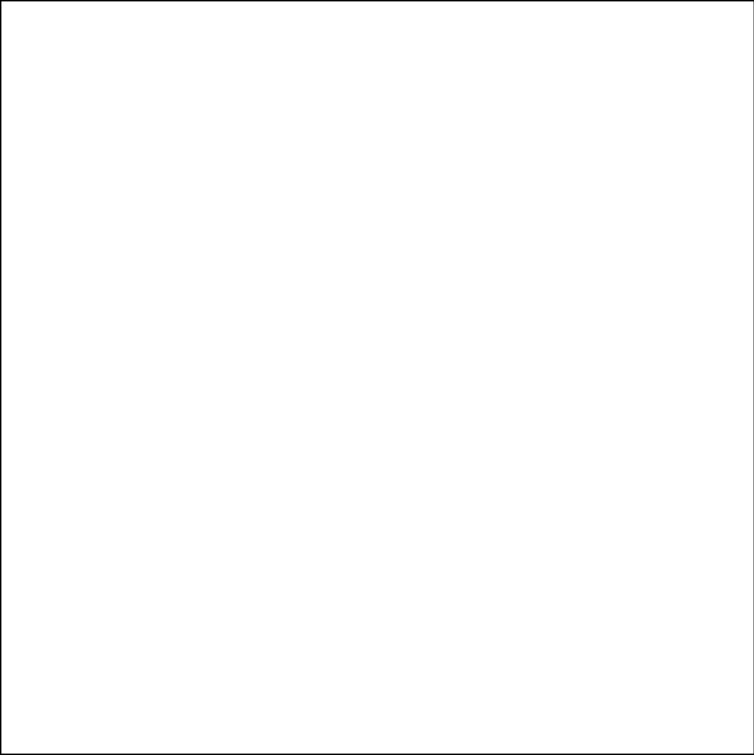
...

Vi flytta til Noreg, og eg byrja å gå på skule for å lære norsk. Det var vanskelege tider. Eg hadde ikkje førarkort, og mannen min var nøydd til å køyre meg til skulen, vente på meg og køyre meg tilbake. Det tok éin time kvar veg. Etter ei stund flytta vi nærare, men likevel insisterte han på å køyre meg til skulen. Han ville ikkje at eg skulle gå åleine.

自从来到挪威，我几乎没什么钱。有一次，丈夫给我午餐费，但是因为我没什么积蓄，我就把这笔钱存下来了。学校的朋友们想帮我找一份工作，但我丈夫不同意。他认为当清洁工不适合我。

...

Eg har nesten ikkje hatt pengar sidan eg kom til Noreg. Éin gong gav han meg pengar til lunsj, men sidan eg hadde så lite pengar, behaldt eg dei. Vennene mine på skulen vil hjelpe meg med å skaffe meg ein jobb, men mannen min seier at eg ikkje kan det. Han synest ikkje jobben som reinhaldar passar for meg.



相反，他替我准备了另一份工作——盖车库。他是老板，我干活儿。因为他的病，他不能做太多。但盖车库赚的钱他一分也没给我。

...

I staden hadde han ein annan jobb for meg – å bygge ein garasje. Han var sjefen og eg gjorde alt. Han kunne ikkje gjere så mykje fordi han var sjuk. Han gav meg ingen av pengane han tente frå å bygge garasjen.

有一天，他说他一个人在家时很无聊，所以他决定家里应该养一只狗。但我不想养，因为放学后我已经很累了，还要写作业。他说他会负责每天遛狗，但最后我还是不得不同时照顾狗和我的老丈夫。

...

Ein dag sa han til meg at han kjeda seg når han var åleine heime, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss ein hund. Eg ville ikkje ha ein hund sidan eg var sliten etter skulen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden kvar dag, men til slutt måtte eg passe både hunden og den gamle mannen min.

我不知道未来会怎么样。我本计划去另一所学校，但我丈夫不同意。他打算搬到更远的地方，这让我很为难。我想反抗，但不知道该怎么去做。和一个年老的丈夫生活在外国，并不像我之前想的那么容易。

...

Eg veit ikkje kva framtida vil bringe. Planen min er å byrje på ein annan skule, men mannen min vil ikkje at eg skal gjere det. Han planlegg å flytte lengre vekk for å gjere det vanskeleg for meg. Eg vil gjere motstand, men eg veit ikkje korleis. Det er ikkje så lett å bu i utlandet med ein gammal mann slik eg ein gong såg for meg.




LIDA Stories

lidastories.net

找个老男人做丈夫

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Kathy Zhang (zh), Espen Stranger-Johannessen (nn)

